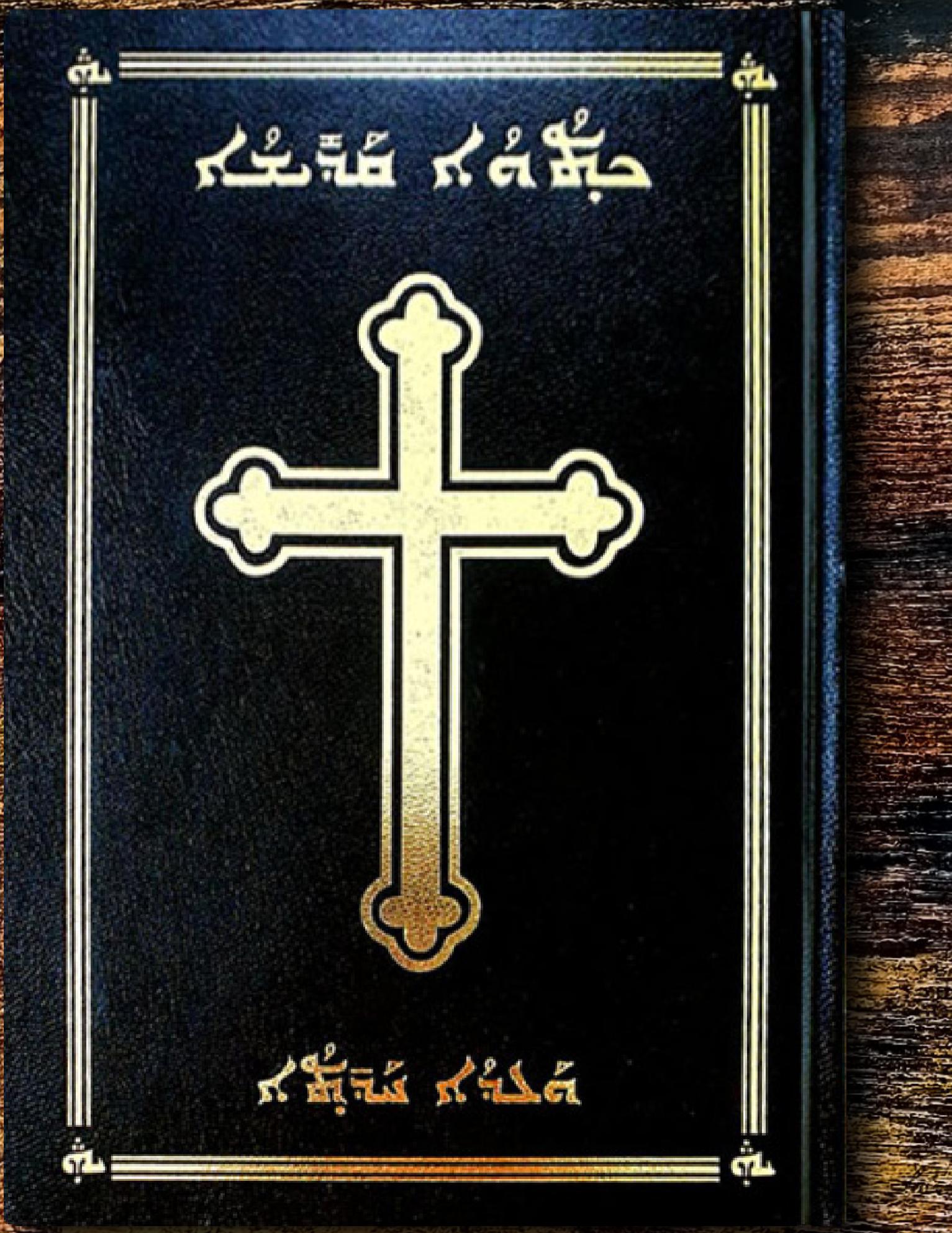


جَلْبَرْ كِتْمَلْ - كِتْمَلْ



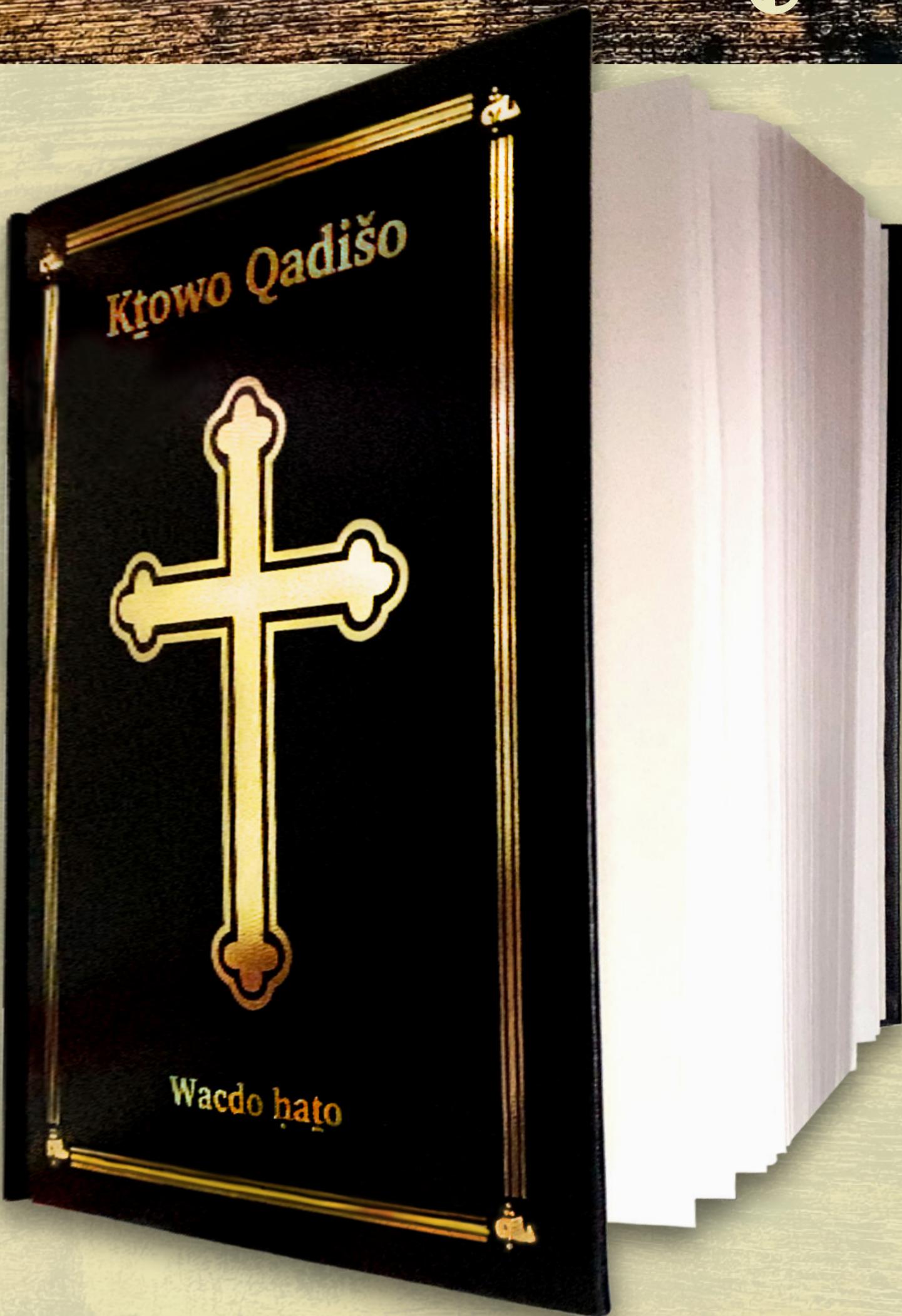
لُّو لَسْمَا لَسْمَا  
لَسْمَا لَسْمَا، لَسْمَا،  
لَسْمَا لَسْمَا، لَسْمَا،  
لَسْمَا لَسْمَا، لَسْمَا.

4,4 طَلْ

Kłowo Qadišo - Wacdo ḥatō

Lo bu lahem Iħude kocoyëš  
u barnošo, elo b kul Mēlto  
d konëfqa me feme d Aloho.

Matay 4,4

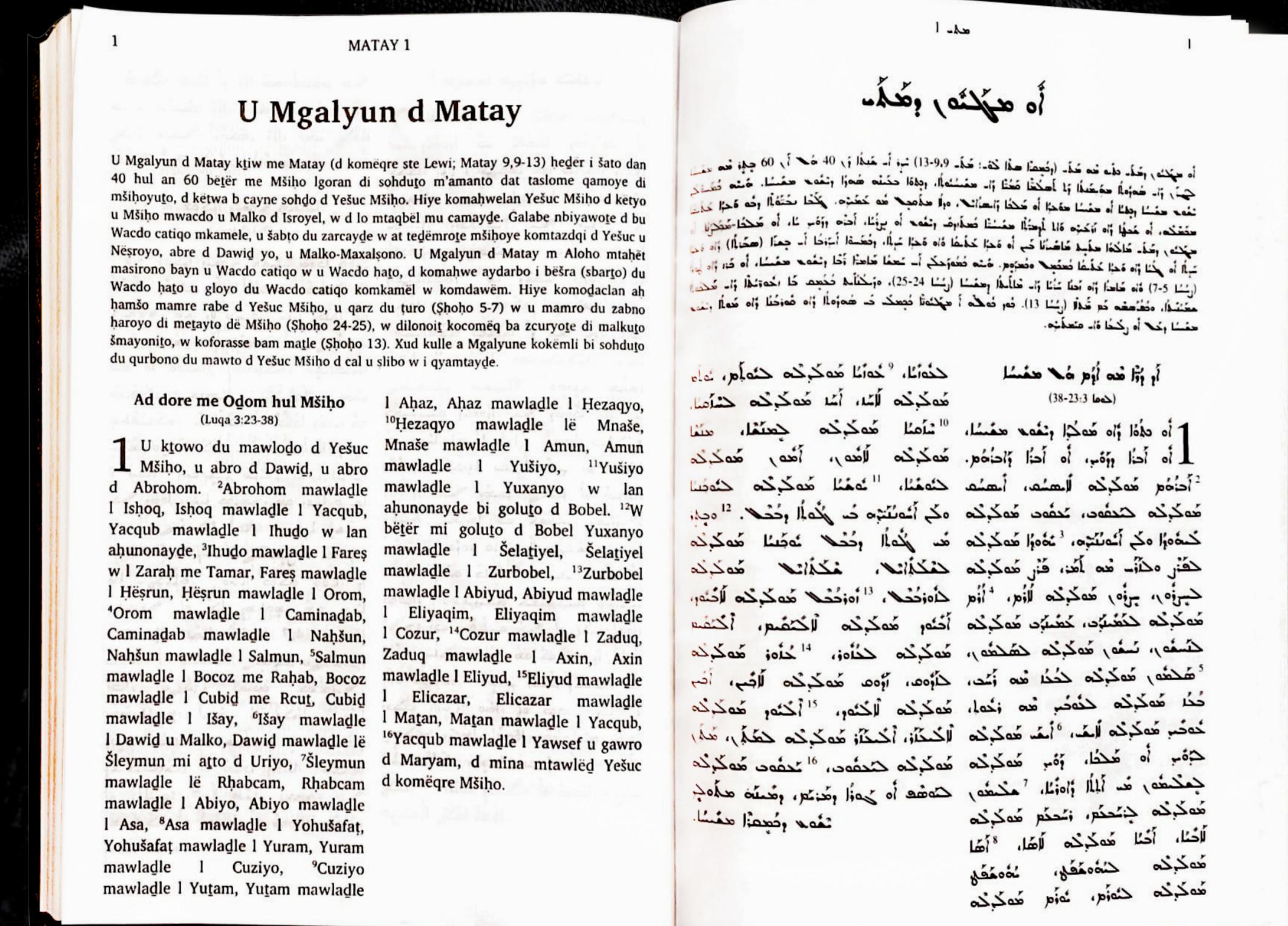


كُوْنِسْتَارْ مَلِكِ الْمُكَبَّرِ  
كُوْنِسْتَارْ مَلِكِ الْمُكَبَّرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
مَبْرُوْدَةٌ لِلْمُكَبَّرِ  
فَهُوَ لَهُ مُكَبَّرٌ  
أَنْهُ مُكَبَّرٌ

Bë fṣiḥuto komēdcinanxu  
dë ṭbic u Kłowo Qadišo bu  
lišono Suryoyo ሂሮyo Surayt

# አነስተኛ ማርያም የዚህ ትርጓሜ ነው



1

MATAY 1

## U Mgalyun d Matay

U Mgalyun d Matay ktiw me Matay (d komeqre ste Lewi; Matay 9,9-13) heđer i šato dan 40 hul an 60 bečer me Mšiho Igoran di sohduo m'amanto dat taslome qamoye di mšihoyuto, d kewa b cayne sohjo d Yešuc Mšiho. Hiye komahwelan Yešuc Mšiho d ketyo u Mšiho mwacdo u Malko d Isroyel, w d lo mtaqbél mu camayde. Galabe nbiyawoqe d bu Wacdo catiqo mkamele, u šabto du zarcayde w at tegémroje mšihoye komtazdqi d Yešuc u Néstroyo, abre d Dawid yo, u Malko-Maxalsono. U Mgalyun d Matay m Aloho mtahet masirono bayn u Wacdo catiqo u Wacdo hađo, d komahwe aydarbo i běšra (sbaro) du Wacdo hađo u gloyo du Wacdo catiqo komkamél w komdawém. Hiye komodaclan ah hamšo mamre rabe d Yešuc Mšiho, u qarz du turo (Shoho 5-7) w u mamro du zabno haroyo di meļayto dë Mšiho (Shoho 24-25), w dilonoit kocomēq ba zcuryo te d malkuo šmayonijo, w koforasse bam matje (Shoho 13). Xud kulle a Mgalyune kokémli bi sohduo du qurbono du mawto d Yešuc Mšiho d cal u silbo w i qyamtayde.

### Ad dore me Ođom hul Mšiho (Luqa 3:23-38)

**1** U kłowo du mawlođo d Yešuc Mšiho, u abro d Dawid, u abro d Abrohom. **2**Abrohom mawladle l Ishoq, Ishoq mawladle l Yacqub, Yacqub mawladle l Ihudo w lan ahunonayde, **3**Ihudo mawladle l Fareš w l Zarah me Tamar, Fareš mawladle l Hęşrun, Hęşrun mawladle l Orom, **4**Orom mawladle l Caminađab, Caminađab mawladle l Nahšun, Nahšun mawladle l Salmun, **5**Salmun mawladle l Bocoz me Raħab, Bocoz mawladle l Cubid me Rcuł, Cubid mawladle l Išay, **6**Išay mawladle l Dawid u Malko, Dawid mawladle lē Šleymun mi ađto d Uriyo, **7**Šleymun mawladle lē Rhabcam, Rhabcam mawladle l Abiyo, Abiyo mawladle l Asa, **8**Asa mawladle l Yohušafaṭ, Yohušafaṭ mawladle l Yuram, Yuram mawladle l Cuziyo, **9**Cuziyo mawladle l Yuṭam, Yuṭam mawladle

l Ahaz, Ahaz mawladle l Ḥezaqyo, **10**Ḥezaqyo mawladle lē Mnaše, Mnaše mawladle l Amun, Amun mawladle l Yušiyo, **11**Yušiyo mawladle l Yuxanyo w lan ahunonayde bi goluto d Bobel. **12**W bečer mi goluto d Bobel Yuxanyo mawladle l Šelațiyl, Šelațiyl mawladle l Zurbobel, **13**Zurbobel mawladle l Abiyud, Abiyud mawladle l Eliyaqim, Eliyaqim mawladle l Cozur, **14**Cozur mawladle l Zaduq, Zaduq mawladle l Axin, Axin mawladle l Eliyud, **15**Eliyud mawladle l Elicazar, Elicazar mawladle l Maṭan, Maṭan mawladle l Yacqub, **16**Yacqub mawladle l Yawsef u gawro d Maryam, d mina mtawleđ Yešuc d koméqre Mšiho.

1

Matay

## አሁን የዚህ ትርጓሜ ነው

አሁን የዚህ ትርጓሜ ነው (የዚህ ትርጓሜ, ተስ. እና ተስ. 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 698, 699, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 797, 798, 799, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 897, 898, 899, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 995, 996, 997, 997, 998, 999, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1139, 1140, 1141, 1142, 1

لِمَّا جَاءَهُ لِمَنْ يُنْهَىٰ مُوْلَاهُ لِمَّا

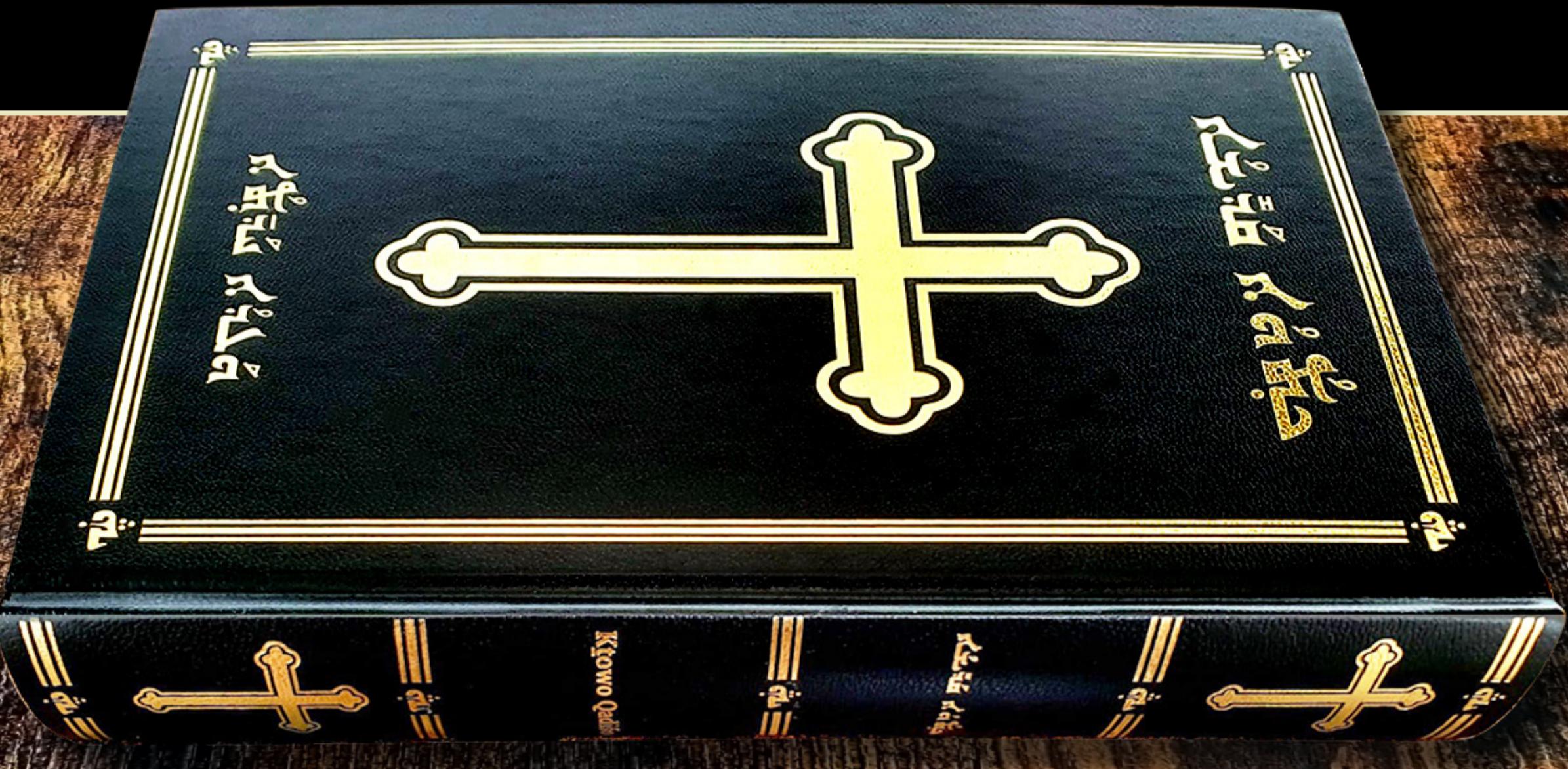
J'camu w'hzawu d'Moryo tawwo yo.



# Mazurka

ۖ ۚ سُمَاءٌ مَّا كُلَّمَهُ أَوْ صَبُّوا فِيمَا حَكَمْنَاهُ لَا يُنَكِّهُ ۗ  
حَسِيرٌ ۖ وَيُنَكِّهُ حَلْقَةٌ بُوْطًا كَذَّابًا ۖ مَنْ مَلَأَهُ بِهِنْدَ ۖ أَمْ حَلَّا بِهِنْدَ رَحِيمًا بِالْأَلْلَامِ

۱.۳  
**حَلْقَةٌ**



Kul bayto Suryoyo kolozamle u Kłowo Qadišo blišone.

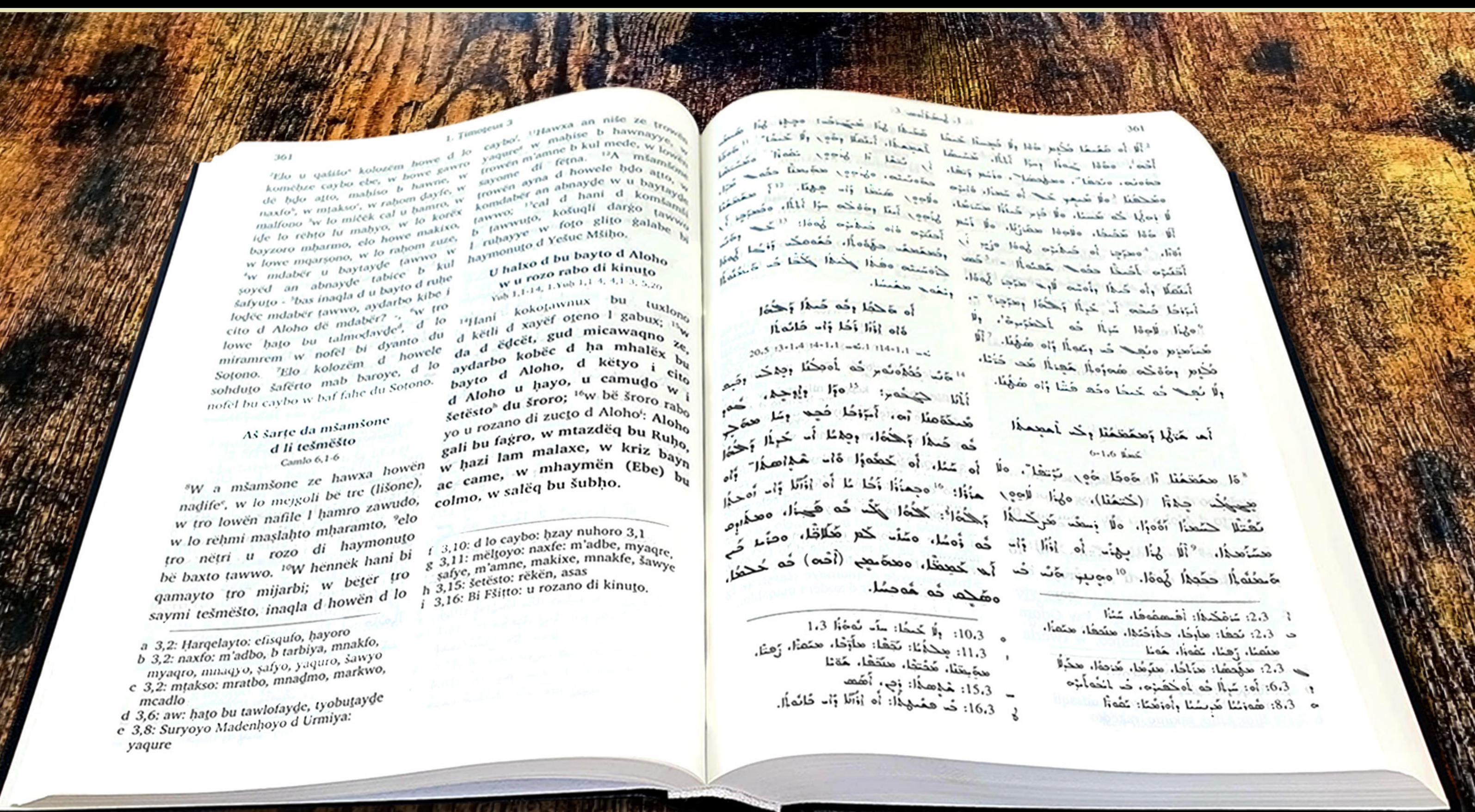
Lo ḥorinale bu rafo elo şaydinale b iđan w nětrinale b leban.

Ṭubo lawo d qore w layna d košëmci w nětri am mele di nbiyuṭaṭe.

Gelyono 1,3

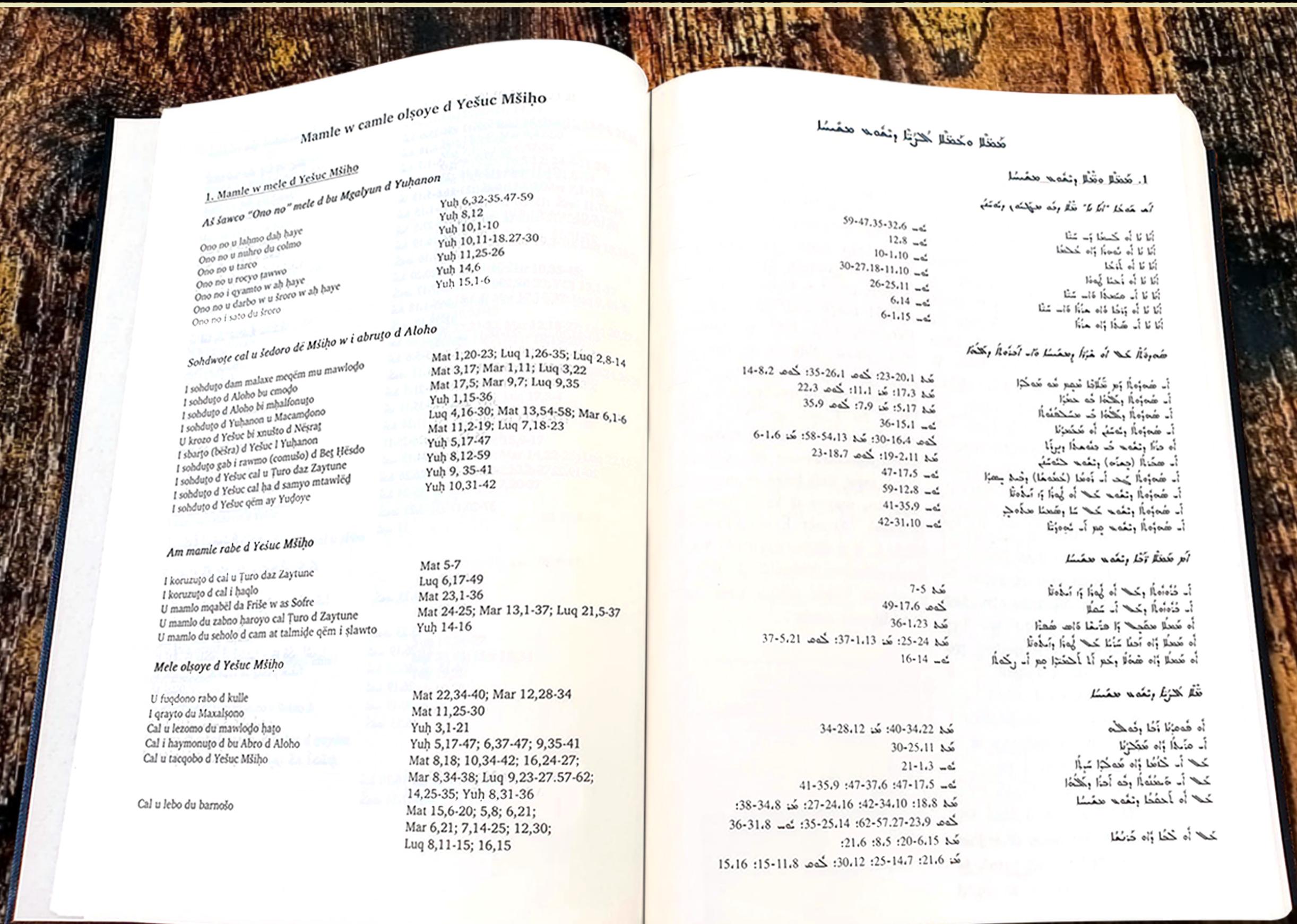
Zëd mawdconuto cal i qrayto di kławto w aq qonunayda harke:

www.surayt.com



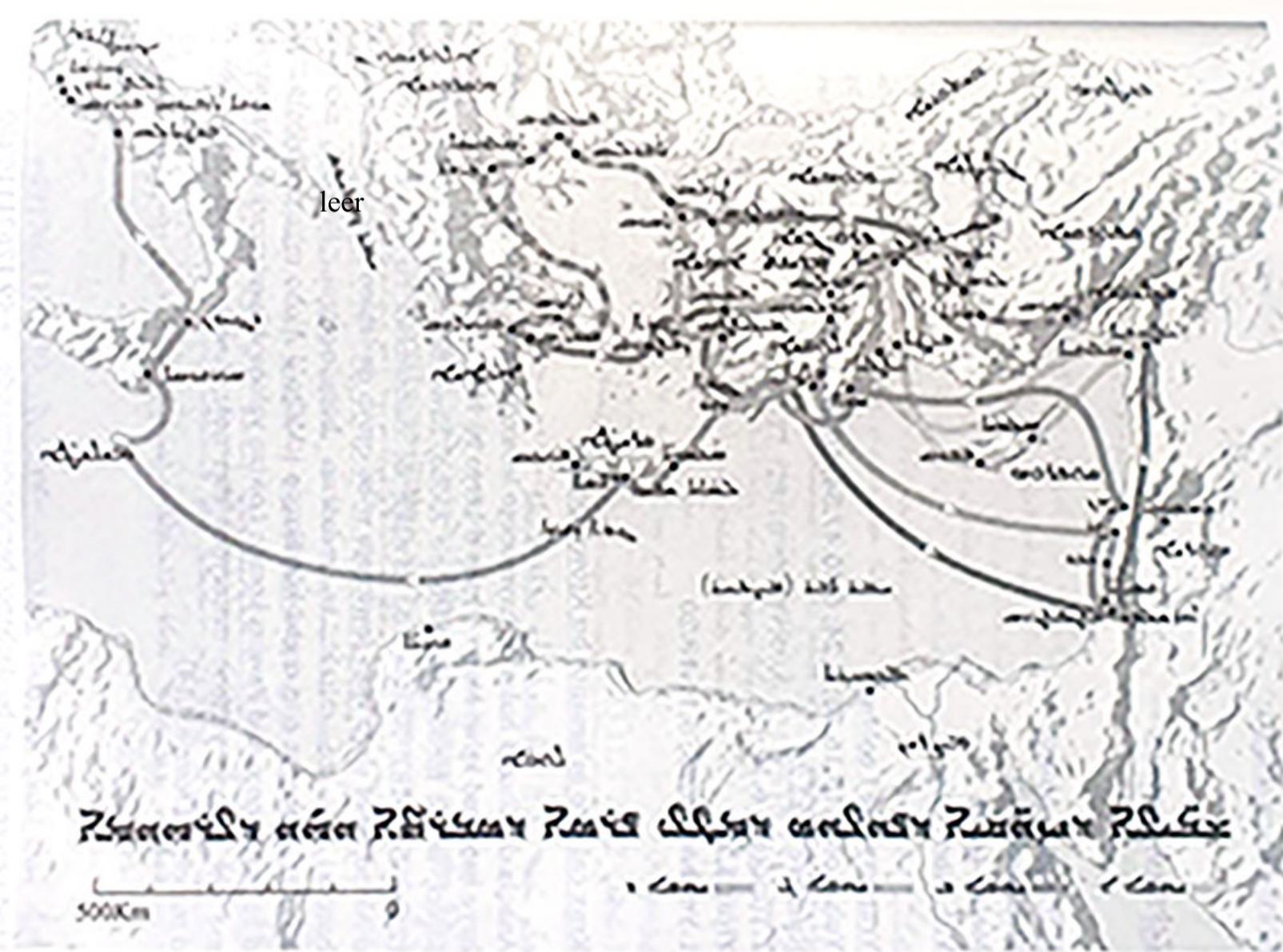
سُلَيْمَانٌ زَوْجُهُ مُحَمَّدٌ

# Nuhore maltme lu yulfono ruhonoyo

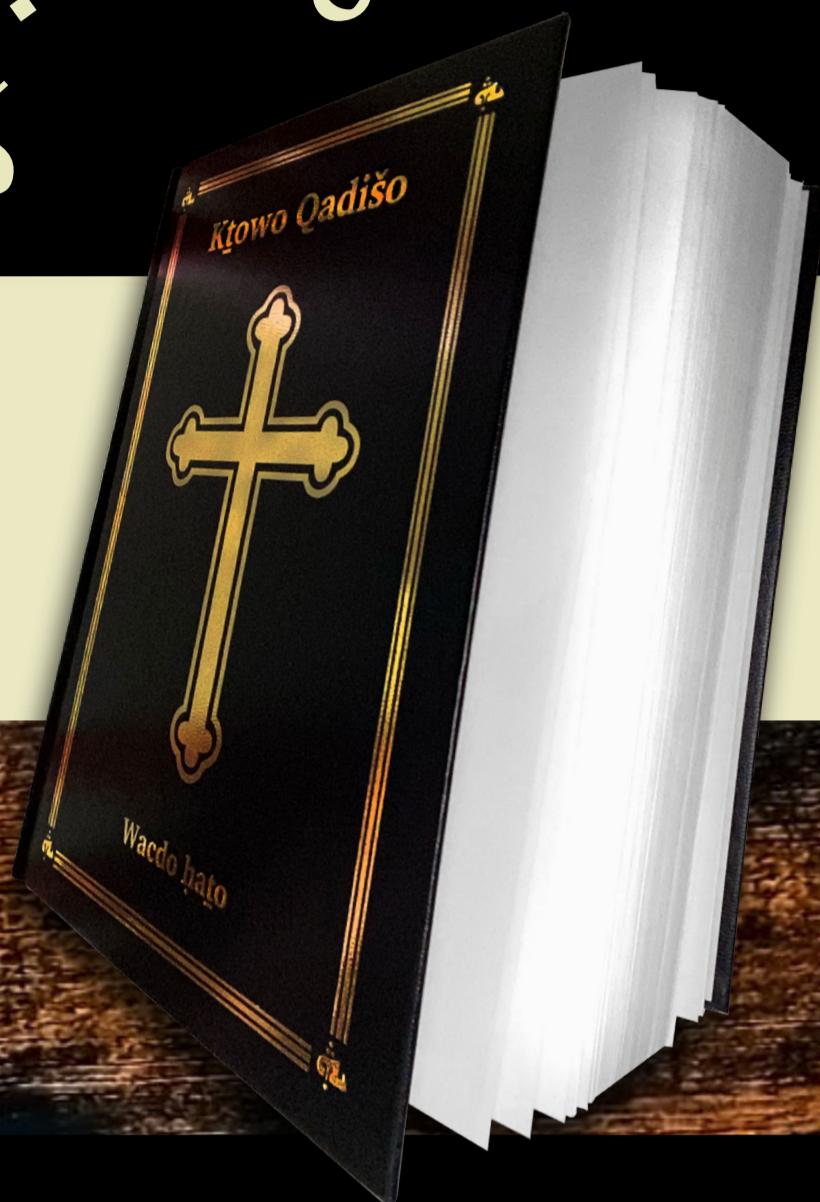
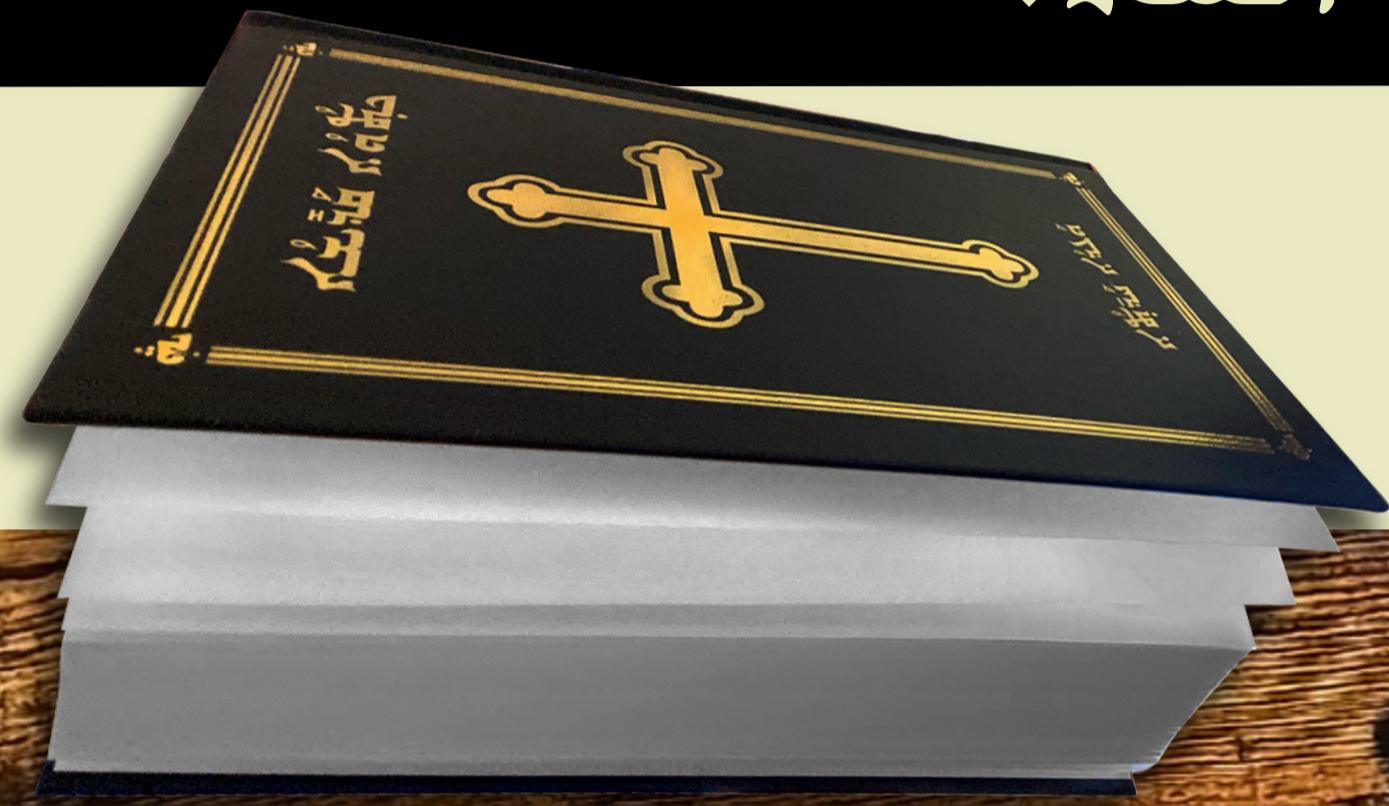


أهلاً وسهلاً

بكم



لَهُ أَنْ تُقْرَبَ إِلَيْهِ مَوْسَىٰ مُصَدِّقٌ لِّمَا كَانَتْ  
أَوْ مَالِكٌ بِعْدَهُ ، €15 ، كَجْبَاراً لِّمَ دَبَّتْهُمْ  
شَهْرٌ كُلُّ أَسْمَاءٍ :



Gab an nošani këppe mëzwoni w miqafën a Mgalyune;  
u ḥa bu t̄imo d 15 €, li cito w lam madrašyotē kit t̄imo anhat:

Ktawulan bu darbano: [barshabo@gmx.de](mailto:barshabo@gmx.de) aw mtalfenulan:

**Benjamin Bar Shabo, Bietigheim, +4917621110230**

**Qashisho Murat Üzel, Berlin, +491723128753**

**Aram Bar Shabo, Göppingen, +491772153930**

**Shleymun Budak, Wiesbaden, +4917688115323**

**Lukas Celik, Ahlen, +4917647762431**

**Yahkub Alpar, Verl, +491793716239**

**Yuhanun Cati, Gronau, +4917670824361**

**Andreas Atug, Augsburg, +4917621110230**

**Nabil Malke, Heilbronn, +4917683348318**

**Andreas Budak, Swisra, +41774010140**



**W bu darbano du nawlo (Internet) këppe mi'amri cal qariwo:**

**ISBN-978-3-00-071523-3**

مَدْعُونًا لَّاَنْ حَدِّبَارًا هَمْمَلًا، وَصَمَمْلًا مَهْمَلًا أَنْ

لَهُ حَدِّبَارًا بِمَجْلِزٍ أَنْ سَهْنَتَا. 1.15 كَوْنَجْلَانْ

## ● حَلْ مَسْحِنَلَ، مَنْجَنْزَلَ ●

M'amanto yo i Mëlto w košuwyo d mitaqablo,  
d Yešuc Mšiho ati lu colmo d maxlëş ah haṭoye

1.Timoteus 1,15

❖ Ya ḥabibe, qrawu b Suryoyo ❖

www.surayt.com : مَلْكُ الْأَنْجَنْزَلَ

Ylaf ṭawwo w xayifo bu darbano du nawlo: [www.surayt.com](http://www.surayt.com)